

Takes One To Know One - Узнать одно, чтобы понять другое*

[Пролог]

Джоксер [Джокс] [Поражённый]: Сюрприз!

Лиля, Минья и Сирена: Сюрприз! Оо-ooo-ooo...

Джокс: О!

З: Что ж, рада видеть тебя тоже, Мам.

Сирена: Конечно мы рады видеть тебя, дорогая, но это - не твой день рождения.

З: Нет... но и не у Габриель, во всяком случае, до завтра.

Джокс: Именно поэтому это - сюрприз! Поняла?

Лиля: Это была идея Джоксера.

З: Тогда неудивительно. У меня тоже есть.

Автолик [Авто]: Эй!

З: Автолик - я бы не выбрала тебя для вечеринки, парень.

Авто: Хорошо, можешь назвать меня сентиментальным, но, мм... но если я слышу слова – «пирог и мороженое», то я - там. [Хихиканья]

З: Хорошо, мне жаль это говорить, но Габриель не приедет до завтра. Так, если вы не возражаете - я собираюсь немного поспать.

Сирена: Подожди, не туда. Я помещу тебя в комнату рядом с моей.

З: Правда?

Сирена: Пошли, дорогая.

З: Хорошо.

Сирена: Ты бываешь дома так редко, в эти дни. Я хотела бы быть рядом.

З: Ты ведь не положишь меня в ту маленькую комнату, не так ли? Там слишком

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

маленькая кровать.

З: Мама?

[Борьба]

Дискорд [Дис]: Нет! Стой! Не по лицу.

З: Ты права. Я должна начать с основания.

Дис: Сделай это снова и закажешь круиз в Тартар с твоей подругой, Зена. О, конечно, я знаю кто ты. Весь Олимп знает Королеву воинов. Арес постарался. Он также сделал меня богиней возмездия. Дискорд.

З: Возмездие, ха? Дай догадаться, тебе нужно начать с чего-нибудь?

Дис: Я начну с человека, который сделал это. Отдай мне его.

З: Он в твоём распоряжении.

Дис: Очень смешно... просто так получилось, что он был... занят другим. Прекрати комедию.

З: Ты думаешь, что я сделала это?

Дис: Мне бы хотелось... но, к сожалению, я видела достаточно, чтобы понять, что это была не ты.

З: Единственные другие люди здесь - моя семья и друзья. Ты хочешь сказать, что один из них - убийца?

Дис: Нет... это ты сказала. В конце концов... требуется одно, чтобы узнать другое, правда? И кто-то убил ее.

З: Ясно, но...

Дис: Никаких но! Или ты выдашь убийцу с восходом солнца - или я возьму одного из твоих приятелей. Выбор твой. Но по-любому - кто-то заплатит.

[Действие I]

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

З: Я должна до восхода солнца узнать, кто сделал это.

Лила: Восход будет совсем скоро.

Джокс: Один из нас? Это абсурдно!

Сирена: Она мертва, ладно.

Авто: Хорошо, это типично... боги всегда сваливают вину на невинных.

Джокс: Да. Вы знаете, Автолик прав. Она мертва - но у неё мог быть инфаркт.

Авто: Да, возможно, этому способствовал тот нож.

Сирена: Она была нам незнакома, Зена.

З: Тогда пора познакомиться. Давайте смотреть.

Авто: Намордник, кожаные ремни, наручники, ничего особенного.

З: Он прав. Основные инструменты торговли для...

Сирена [Вмешивается]: Для охотника за вознаграждением.

З: Охотник за вознаграждением.

Сирена: Я, я видела, что на её руке, когда я обслуживала её. Я не думала об этом до настоящего времени.

З: Мама, могу я сказать? Пожалуйста.

Минья: Для чего это?

З: Итак, ты знала, что она была охотником за вознаграждением?

Сирена: Ну, в общем, только когда ты нашла наручники и цепи. Только тогда я поняла. А до этого... а что?

З: Потому что, когда я первый раз услышала шум, я пошла в твою комнату - и тебя не было там?..

Сирена [Вздохи]: Гром разбудил меня. Я подливала воду в угли на кухне, когда услышала шум. З: Я должна спросить тебя об этом, Мама. Ты ведь убивала прежде, чтобы защитить меня. История повторяется?

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Сирена: Это разное. Я защищала ребенка.

З: Хорошо, ты знаешь, что они говорят - независимо от того, какой твой возраст, ты всегда останешься ребенком своей матери.

Авто: Она - охотник за вознаграждением, хорошо. Её звали Равеника.

З: Она была в командировке.

Минья: Вы можете поверить в это?! И это после того, что ты сделала!

Джокс: Да, какое оскорбление - двести динаров. Это должна была быть тысяча - возможно миллион.

Сирена: Кажется, одно вознаграждение эта Равеника уже получила.

Авто: Эй, возможно, это и есть счастливое окончание, после всего.

Джокс: Господи.

Авто [Смех]: Хмм - хорошо. [Смех]

Лиля: О... камни.

Авто: Должно быть, приманка. Она, вероятно, держала все действительно ценное у себя.

Джокс: Или около себя.

Авто: Или око...

Минья: Равеника... уууу...

З: Ты знала её?

Минья: Ну, я встречала её лишь однажды, но я видела достаточно ее работы в конюшне.

Сирена: В Конюшне?..

Минья: Да, она добивалась вознаграждения, замедляя лошадей жертв.

Лиля: Как она делала это?

Минья: Перерезая им сухожилия... и создавая бедняжкам неудобства. Большинство из них, должно быть, погибли. Да, она была настоящей злодейкой.

4-19: Узнать одно,чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

З: Ты уверена, что мертвая женщина - Равеника?

Минья: Посмотрим ещё раз, и я буду уверена.

З: Хорошо.

Джокс: Ах.

З: Ну?

Минья: Да, это - она.

Джокс: Ага! Так ты признаёшь, что знала её! Возможно ты очень любила тех лошадок. Позвольте мне перефразировать это. Равеника здесь убила некоторых лошадей. Ты рассердилась! Теперь, она мертва! О, ну же, люди! Я должен обстоятельно объяснить это для вас?! Минья, в спальне, с ножом!

Минья: О, вот ключ! Я даже не знала, что это была она до этого.

Джокс: Это ты так говоришь...

Минья: Ты называешь меня лгуньей?

З: Подождите минуту! Хорошо, хорошо - успокойтесь! Никто никого никак не называет...

Джокс: О!

Авто: Зена права. Помните? Мы - все друзья, большинство из нас.

Лила: Джоксер только посмотрел на проблему с разных сторон... правда, Джоксер?

Джокс: Да.

З: О, да, у него очень широкий... Слушайте! Равеника была убита, и кто - то, здесь ответит за это.

Г: Зена, у нас неприятности. Мы... Что происходит?

Авто: Мм...

Все: Сюрприз!

Г: Хорошо. [Хихиканья] Слушай, Зена, за тобой охотится наёмница. О-она на полу. Мертвая?

Все: Мертвая.

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Г: Я предполагаю, что ты нашла её первой - да?

З: Да, я нашла её. Я не убивала её.

Г: О, это хорошо. Так, если ты не убивала её, тогда кто это сделал?

З: Автолик... подойди и дай нам руку, поможешь?

Авто: Большая работа - управлять таверной. Много вещей для хранения, да? Продовольствие, напитки, ключи. Смотрите, тут ключ от моей комнаты. Хе-хе-хе. И, мм... от Зениной и Джоксера. У тебя есть ключ от каждой комнаты, да? Сирена?

Сирена: То есть?

Авто: То есть, ты должна знать каждую скрипучую половицу и писклявый стержень во всем доме. Ты можешь ходить тут, как призрак, незаметно.

З: И, для чего ей это?

Авто: Охотница за вознаграждением поселилась здесь - и несмотря на то, что она говорит, я думаю, она знала это. Ты также знала, что это было проклятие, что, вероятно, твоя дочь будет в её списке.

З: Автолик, мы уже обсуждали это.

Авто: Тогда ты должна согласиться, что никто не имеет больше средств или более сильного повода, чтобы убить Равенику, чем твоя собственная дорогая, сверхзащитная мать. Прости, Сирена... преступник раскрыт. Арестуй её, Зена. Я... пошёл отсюда.

З: Он - идиот.

Авто: Воооууу! Хо-хо-оооо! О!

Дис: Спасибо за помощь, высокая, темная и - смертная. Я должна была знать, что у Зены не хватило бы мужества, чтобы повернуться спиной к своей собственной маме.

[Действие II]

Авто: Стоп!

Дис: Что за большая идея? Я думала, что ты была девочкой эмблемы для правды и правосудия.

З: Да, когда уверена, что это полезно. А сейчас - нет. Ну же, Дискорд, ты дала мне время до восхода солнца - не помнишь?

Дис: Прекрасно. Играйте в ваши детективные игры. Но время идёт.

Авто [Хихиканья]: Ты знаешь? Трудно полагать, что ты новичок в этом. [Хихиканья] Я должен сказать, ты для своей работы - бдительна, трудолюбива, почему ты ограничиваешься временем, а у меня как раз нет времени, так что, мм - ха-ха - прости меня. Эй!

Дис: Немного времени? Я вижу, что ты подразумеваешь. Пострадай!

Г: Кто это был?

З: Последняя находка Ареса - Дискорд - богиня возмездия.

Сирена: Если Зена не найдёт убийцу Равеники... Дискорд возьмёт одного из нас...

Авто: Ах! О!

Сирена: ...сделали ли мы это или нет.

Г: Но это не справедливо.

Минья: Ну, она - богиня.

Авто: Ох!

Лиля: Я только... рада, что она ушла. Авто: Да? Не надолго.

Г: Лиля, ты выглядишь белой, как лист. Я принесу тебе немного воды.

З: Так, ну и где вдохновение, большой парень?

Авто: Хорошо, просто я думал, что мы всё выяснили. Хех-хех-хех. Мм, прости, я почти что разоблачил тебя, Сирена.

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Джокс: Так... Вы говорите, что это была Сирена в спальне с кухонным ножом.

Авто: Нет.

Джокс: В кухне со спальным ножом?

Г: Нет... я думаю, что это могло бы иметь некоторое отношение к этому.

Джокс: Смотрите!

Авто: Эй!

Джокс: Чистое золото!

Авто: Это - частная собственность!

Дж: О, госспади!

Г: Его мешок валялся поперёк кухни, и это было в нём.

З: Хорошо, это объясняет много вещей. Так, возможно её – закрытый кошелек не был приманкой в конце концов.

Авто: Хорошо, я - вор! Эй! Есть новости! Тем временем появился убийца среди нас, помните?

Г: Мне неприятно говорить это, Автолик, но люди убивали и ради меньшего, чем алмазы.

Авто: Ну же, Габриель. Ты же знаешь меня. Ты можешь утверждать, что я «безжалостный убийца»?!

Джокс: Мм-хмм - король воров... мастер побегов - мастер маскировки!

Авто: Тихо!

Джокс: Я держу пари, что эти усы фальшивые!

Минья: Автолик, возможно, ограбил её после того, как она умерла!

Авто: После... так, слушай сюда, деточка... я могу быть вором, но у меня есть свои принципы, и...

З: И он не был единственным, кто рылся в ее вещах.

Сирена: Что ты имеешь в виду??

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

З: Здесь три футляра для свитков. В одном из них - моё вознаграждение. На другом - портрет какого-то парня. И третий - полностью пустой.

Минья: И?

З: Такой профессионал, как Равеника, никогда не нес бы больше, чем у неё было. И она, вероятно, упаковывалась утром и распаковалась каждую ночь...

Г: Ты говоришь, что кто-то здесь взял это?

Минья: Автолик, возможно, взял и это тоже!

Авто: Конечно, я мог взять.

З: Нет, это - не его стиль. Кто бы ни сделал это, он был неряшлив.

Авто: И глуп.

З: И он повторно упаковал впопыхах.

Лиля: Ты определила это, просто посмотрев?

З: Хорошо, а вы подумайте. Карты Равеники все лежали на дне с ее фруктами - тогда как более тяжелые - менее необходимые - инструменты были на поверхности.

Сирена [Хихиканья]: Возможно, она любила есть мятые груши.

Г: Это твоя мать.

З: Да, хорошо... Мама - я могу сказать тебе одну вещь, которую она не любила наверняка, и это - запах лаванды. Ни один из наёмников не использовал бы духи, любого вида. Они бы начали пахнуть прежде, чем она оказалась бы на расстоянии, достаточном, чтобы атаковать.

Минья [Сопение]: Запах лаванды - уууу, хорошо.

Г: Это невозможно, Зена. Единственный, кто использует духи лаванды, здесь была бы...

Лиля: Я?

Джокс: О, подождите минуту, так! Несомненно, это выглядит плохо - Лиля в спальне с ножом... но, очевидно, это может показаться...

Лиля: Очевидно?! Джоксер, эти вещи всегда так пахли.

Джокс: Да, да, да! Пожалуйста, я - пытаюсь помочь тебе. Так, смотрите... Лиля,

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

возможно, и не убивала Равенику. Почему? Во время убийства ее местонахождение было полностью неизвестно.

Г: [Вздохи]

Джокс: И поэтому нельзя сказать, что она была рядом со спальней во время убийства. Так.

Лила: О, о, о, хорошо, я-я признаю, что, когда я увидела Равенику сидящей спиной к углу, а ее взгляд был направлен на дверь, - я действительно подумала, что это странно. Но я никогда не касалась её вещей, независимо от того, как они пахнут.

Г: Видишь, Зена? Ты не можешь подозревать Лилу.

З: Пока я не узнаю точно, кто сделал это, я буду подозревать каждого. Пошли, Габриель, мне нужна твоя помощь. Автолик, твоя тоже. Джоксер, в твоей помощи я не нуждаюсь.

Авто: Я буду просто следить за ними, спасибо.

Г: Это смешно! Это... наша семья, мы говорим о наших друзьях. Ни один из них не совершил бы хладнокровное убийство.

Авто: Так, многое из этого пугает меня... в общем, я думаю, что она...

права, Зена.

З: О, да?

Г: Взгляните на это! Вот что странно!

Авто: Ха... напоминает растопку.

Г: Это и есть растопка. Но вы видите охапку дров в этой комнате? Нет. Камин? Нет. Печь? Нет. Вы знаете, что это значит?

З и Авто: Нет.

Г: Я тоже.

З: Есть три свечи на полу... и две здесь, но места было только для четырёх, о. Так, откуда пятая свеча?

Г: Нет никакого способа, чтобы проникнуть сюда. Как двери?

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Авто: Заперты тоже, изнутри.

Г: И кто обнаружил это? Кто-то с мотивом для убийства? Кто-то, кто пытается запутать нас? Кто-то, кто надеется замести следы.

З: Я сделала это.

Г: О.

Авто: Хо-хо.

З: Боже... ей не понравилось то, что налила ей мама. Проверь это. Смотри на эту сыпь. Хмм.

Г: Это кровь?

З: Нет, это - чернила. Есть шишка на затылке?

Г: Откуда ей было взяться?!

Авто: Хорошо, кто бы ни сделал это, он не взламывал замок, потому что нет отметин на замке... и стержни покрыты пылью на всем своём протяжении. Насущный вопрос – «У кого ключ»?

З: Мм... он был у меня.

Авто: Ааааа.

З: Я нашла его, когда я ворвалась!

Авто: Угу.

З: Нет, насущный вопрос - «Кто запирает дверь изнутри»? Это была Равеника или убийца?

Авто: Я сейчас вернусь.

Г: Ты знаешь... если она была достаточно низкой... ей, возможно, нанесли бы удар через замочную скважину.

З: Превосходное вычисление, Габриель. Но я думаю, что нож и есть ключ.

Джокс: Я всё ещё говорю, что это была Минья в спальне с ножом!

Минья: Будто-то ты не мог это сделать?! Это - не игра, ты знаешь.

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Сирена: Она права. У Дискорд длинные уши. Она могла объявиться в любое время.

Джокс: Это - точно! Не говори об её ушах, а то она и впрямь сейчас появится!

Минья: Она не подразумевала это буквально...

Джокс: О, да?!

Минья: Да, большой, глухой идиот!

З: Хорошо. Хорошо. Кто из Вас признает это?

Г: Я должна сказать вам. Это... малоизвестный факт... что все ножны имеют углубления, оставленные лезвием, которое в них убирают. И так как нет двух одинаковых лезвий - то нож поможет идентифицировать его владельца.

Джокс: Хмм?

Минья: Ладно! Он мой, ясно? Мой нож.

Дж: Видите?! Я говорил вам! Это была она в спальне с ножом все время!

Минья: Этого не было!

Джокс: Это было.

Г: Минья, ты, возможно, заметила, что твой нож торчал из ее груди всё это время.

Лила: Из её сердца.

З: Нет, ее грудь приблизительно на половину руки ниже её сердца, но тем не менее, было бы возможно убить её, если бы она не была уже мертвой.

Г: Ты говоришь, что нож не убивал ее?

З: Правильно.

Авто: Ох-ох-ох! Что ж, это просто замечательно! Так вместо того, чтобы разворачивать все... ты только прядешь всё больше пряжи ко всем неприятностям.

Г: Нет.

Джокс: А-хмм?

З: Ха?

Г: Потому что я убила Равенику.

[Действие III]

З: Что ты говоришь? Ты не могла убить её. Тебя даже не было здесь!

Г: Я знаю. Но если это не был нож, это, должно быть, я. Видишь ли, я столкнулась с Равеникой два дня назад. Я слышала, что она шла по горячему твоему следу, так что я решила замедлить ее немного. Я думала, что я смогу прибыть сюда первой и предупредить тебя. Так что я поместила соус по рецепту Джоксера в ее мешок для воды.

Минья: Оуууу!

Джокс: Ммммм.

З: Это жестоко!

Г: Было достаточно дать ей его, ее бы пронесло в течение нескольких дней, но не убило бы ее, если у нее, конечно, не было на него аллергии... И сыпь сзади шеи, она должна была быть, что и означает, что я убийца.

[Появляется Дискорд]

З: Нееееет!

Джокс: Нееееет! Нет! Это был мой рецепт, который способствовал этому. Возьми меня.

З: Никто не уходит - по крайней мере пока. Смотри, он [мешок] полный! Проверь.

Дис [Сопение]: Оууу.

Джокс [Сопение]: Это... мой рецепт.

З: Равеника никогда не пила этого. Она, вероятно... сохраняла запасы и пила дождевую воду... что означает, что Габриель никогда не убивала никого.

Дис [Вздохи]: Видишь ли, Зена... я устала от дерганий.

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

З: Ты дала мне время до восхода солнца, чтобы дергать тебя.

Дис: Я соврала. [Смех] Время летит, когда мне весело.

З: Хорошо, достаточно, достаточно! Замолчите! Хорошо. У нас мало времени, это означает, что мне нужны конкретные ответы.

Джокс: Да.

З: Начнём с тебя!

Джокс: С меня? Что мне скрывать? Ха.

З: Только это.

Джокс: О!

З: Хмм? Хочешь это? Ха?

Джокс: Зена! Отдай это!

З: Нет. Это отсутствовало в вещах Равеники, когда мы распаковали их. Я держу пари, что тот третий свиток с сообщением о вознаграждении находится где-нибудь в твоей спальне. Так, дружок?

Джокс: Мм! Мм! Мм! Мы... мм... да...

Авто: Значит, ты убийца?

Джокс: Мм... о... хорошо, хорошо! Это все началось, когда я получил записку... от Лилы.

Голос Джокса: Это была любовная записка, с запахом лаванды. Конечно, я был польщён. Кто бы не был? Лила потрясающая! Но я уже люблю Габриэль... головокружительные схватки, в борьбе за мир и правосудие. Так... естественно, я решил ответить...

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Джокс: ...взаимностью.

Авто: Я уверен, что она была расстроена.

Джокс: Шш... я, мм...

Голос Джокса: ... действительно заимствовал немного, часть от свитка...

Джокс: ...Габриель. Ох!

Г: У тебя один из моих свитков?

Джокс: Мм... хорошо...

З: Продолжай историю, Джоксер.

Джокс: Минутку! Что за люди. Боги, никакого терпения. Они еще и бесятся...

Равеника [Рав]: Да, если это... не известная убийца. Помягчал, да? Джетт?

Голос Джокса: Понимаете? Она приняла меня за моего злодейского брата близнеца. Это происходит все время.

Джокс: Вы ошиблись!

Рав: Может, и так. У меня большая рыба на линии. Но я предупреждаю тебя, Джетт... не мешай... и я не разорву тебя надвое. Лаванда? Ты и впрямь стал мягким.

Джокс: О... Как ты это сделала? О! О! [Удушье] Ох!

[Свист]

Голос Миньи: Так, вот кто её убил!

Минья: Это был Джоксер... в своей спальне... с чернильницей.

Джокс: Эй... когда я оставил ее, она была запачкана, но стояла. Это было позже, я возвратился в ту комнату, чтобы взять часть свитка.

Голос Джокса: Крадись, как дикий кот... я прополз через все комнаты...

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Джокс: Сл! О! Мм! Ох! Сл! Мм! О! Мм! Мм. Мм. О... о, о. Мм.

Голос Джокса: Несомненно, мой брат Джетт бессердечный, беспощадный убийца... но семья есть семья... правда?

Авто: Ты уверен, что не убил её случайно? грубой ошибкой? Смертельной неуклюжестью?

Джокс: Уверен! И ты это знаешь лучше, чем кто-либо, Автолик!

З: Что ты подразумеваешь, Джоксер?

Джокс: Только то, что я не был последним человеком, который видел Равенику живой.

Лиля: Ты подразумеваешь, что ты видел её с Автоликом.

Джокс: Ну да...

Авто: Хмм?

Джокс: О!

Авто: Ммм-мм-мм.

Джокс: Не факт.

Голос Авто: Равеника, подожди. Постой. Пожалуйста - только выслушай меня.

Голос Рав: Зачем? Ты ничего не можешь сказать, что я хочу услышать.

Голос Авто: Нет, пожалуйста, не будь такой.

Голос Рав: А какой я должна быть после того, что ты сделал?

Джокс: ШШ. Шш. Хорошая лошадка. Тихо, лошадка.

Авто: О, он слышал! Ха ха! Ну же! Кому вы верите, этому хвастуну или мне, ха? Ха ха ха... Ха ха. Ха ха. Хмм-хмм. Гм. Мммм. О, хорошо. Я признаю, что я знал ее. Мы даже сотрудничали некогда.

Джокс: М-м-м-м-м...

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Авто: Но потом она вдруг стала брать вознаграждения за таких парней, как я. Я решил, в общем, если я только обворую её, это не будет считаться ограблением. Это была бы месть. Но вот загвоздка, Равеника не разделила мою точку зрения.

Авто: О, ну же, Равеника. Ты знаешь, что я никогда не лгал бы тебе.

Рав: Ты говоришь, что не крал мои алмазы вчера вечером?

Авто: Если бы я украл... поселился бы я в этой таверне? Нет... я заложил бы их в Афинах к настоящему времени.

Рав: Тогда почему ты здесь?

Авто: Я думаю, что мы знаем ответ.

Голос Джокса: Стойте, стойте, стойте, стойте, стойте.

Джокс: Это - не то, что я слышал.

Голос Рав: Ты говоришь, что не крал мои алмазы вчера вечером?

Авто: Если бы я украл.... поселился бы я в этой таверне? Нет - я заложил бы их в Афинах к настоящему времени.

Голос Рав: Тогда почему ты здесь?

Голос Авто: Потому что я знаю, кем ты стала.

Авто: И если ты думаешь, что я позволю тебе нажиться на Зене, ты ошибаешься.

З: Ты сделал это ради меня?

Авто: Да, хорошо. Я признаю это. Но я...

Дис: Хорошо - самое время. Что ж, высокий, темный и мёртвый - идём.

[действие IV]

З: Подожди, Дискорд. Подожди.

Дис: Что?!

З: Он не говорил, что он убил её. Он только сказал, что он предупредил её.

Дис: Убил её! Предупредил! Какая разница?! Так, отойди! Прежде, чем я сделаю из него шашлык.

Джокс: Ох, ох.

З: Хорошо, я только думала, что, возможно, Арес не будет счастлив, если он узнает, что ты преднамеренно позволила избежать возмездия истинному убийце.

Дис: Прекрасно. Ты хочешь играть грубо? Я люблю грубо. Так вот дело. Или вы выдаёте мне убийцу при моём следующем появлении, или - я возьму их всех - твоих друзей, твою семью - каждого. Вот так, я знаю, убийца не избежит меня, потому что ни один из вас не избежит.

Голос Миньи: Все мы?

Сирена: Мм-м-м... это - то, что она сказала.

Голос Лилы: Нам конец.

З: Не, если вы чисты и говорите мне все. Например, где были вы двое в течение всего этого?

Сирена: Это легко. Они были за столом, разговаривали. Я видела их обеих из двери кухни.

З: Я знаю, что ты, возможно, видела, что они начали беседу, Мама, но я уверена, что это превратилось в монолог - да?

Минья: Ну... мы только старались защитить тебя.

Лила: Да. Когда Минья сказала мне, кем была Равеника... я была готова помочь.

З: Помочь сделать что?!

Минья: Хорошо, это была моя идея.

Голос Миньи: Ты думаешь, что это шторм, ха? Ты бы видела тот, который разрушил мою деревню приблизительно четыре года назад.

Лила: Ужасный?

Минья [Вздохи]: Столица не так пострадала. Да, ветер был страшный настолько, что, гм... все, что не было привязано, сдувало. Ты знаешь? Все такое... мм... вилы, лопаты и, гм, домашний скот – маленькие животные. И, мм... дождь. Хо-хо... ты знаешь, один парень - он думал, что это был конец мира. Он хотел построить большую лодку и продавать двойные места. Да, я имею в виду, это был, это был, это был потоп.

Голос Лилы: Минья и я решили, что без ее лошади – Равеника не догонит тебя.

Рав: Крадёшь мою лошадь?

Ли́ла: Нет... я... просто, гм... только старалась успокоить их. Шторм

их испугал.

Рав: Посмотри на меня... кажется, единственный, кто боится здесь... ты. Кто это в моей комнате?

Минья: Ли́ла не могла использовать мой нож на ней. Она не вернулась из конюшни, когда Равеника была убита.

З: Так, фигуру, которую я видела в дожде, была Ли́ла... и свет, который Равеника видела в ее комнате, зажгла Минья.

Г: Вот откуда пятая свеча.

Минья: Когда Равеника направилась к конюшне... я знала, что Ли́ла влипнет. И я должна была сделать что-нибудь, чтобы отвлечь её.

Голос Миньи: Я изобразила мужчин, говорящих в её комнате... это выманит ее из конюшни - и я смогу уйти прежде, чем она вернётся. К сожалению...

Рав: Все здесь такие внимательные... заботятся о моей лошади, а ты что? Убираешь комнату?

Голос Миньи: Я не знаю, что на меня нашло... я смотрела на неё... знала, кто она была... что она делает... я не знаю, я разозлилась!

Минья: Лови!

Минья: И я еле ноги оттуда унесла. Я думала, что она будет следовать за мной, но она не пошла.

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Джокс: Правильно, потому что она не могла! И это была Минья в комнате с...

Авто: Тихо.

Г: Хорошо! Хорошо! Теперь, мы собрали факты... и есть одна вещь, которую мы знаем вне тени сомнения, чтобы быть бесспорной правдой. Равеника мертва, и кто-то здесь убил ее.

З: О.

Авто: Скажите мне, чего я не знаю.

Г: Я могу спросить тебя о том же, Автолик. Скажи нам, что мы не знаем о тебе и Равенике.

Женские Голоса: Да. Да, Автолик. Да...

Сирена: Но, Габриель... он уже всё объяснил.

Авто: Ха?

Г: Я думаю, что это было не совсем откровенно - подобно тому, как ты объяснила, почему тебя не было в твоей комнате, когда Зена проверяла.

Авто: Мм-хмм.

Лиля: Габриель, это - мама Зены.

Г: Я знаю, Лиля... и ты - моя сестра. Но если есть кровь на твоих руках...

Джокс: Кровь! Кровь! Кровь! О - нет. Это - просто чернила.

Г: Но кровь гуще, чем чернила, Джоксер. И та же самая кровь течет в тебе, которая течет в твоём кровожадном брате, Джетте.

Минья: Да, как говорят, кровь будет.

Г: Но ни одно из этого не объясняет, почему твой нож был в груди Равеники.

Авто: Да, это - хорошее замечание. Что с ножом, ха?

Джокс: [Бормочет]

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Г: Хорошо, хорошо, хорошо! Вот - факты! Не требуется оракул, чтобы видеть наш результат.

Авто: Ага. Мы все умрём.

Дис [Смех]: Хорошо, Зена, время истекло, и я не вижу, что ты выдашь мне убийцу. Так, мальчики...

[Борьба]

Г: Уходим отсюда! В другую комнату! Идите!

Авто: Ха-ха-ха... Как себя чувствуешь, симпатичный мальчик?

Дис: Ну же!

Г: Нет!

Г: Нет!

Дис: Ай... Вы могли бы быть хороши в постели, но Вы безнадежны в битве.

З: Стой! Остановись! Прекрати борьбу. Я знаю, кто сделал это.

Дис: Если это чтобы выиграть больше времени для своих неудачников-друзей. ..

З: Нет. И если ты не будешь удовлетворена, ты можешь взять меня. Это сравнивает твои счёты с Аресом, не так ли?

Дис: Покажи мне.

З: Хорошо.

Сирена: Зена, это подойдёт?

З: Да, отлично. Видишь ли... Лила и Минья виноваты лишь в том, что думали, как Равеника...

Рав: Посмотри на это с хорошей стороны, лошадка, нет больше нужды таскать Зену на себе.

З: Но у Арго инстинкт на случай опасности. И она знала, что что-то происходило.

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

З: Я видела, дверь была заперта с внутренней стороны ключом Равеники. Но окно - окно запирается само.

Дис: Это все еще не объясняет нож в ее груди.

З: Нож, вероятно, не входил в её грудную клетку.

Дис: Но он вошёл до рукоятки.

З: Не сразу.

Голос Зены: Удар лошади в грудь - удар по голове - и нож в её груди - но Равеника была все еще жива, до...

Рав: Мм!

Дис: О, пожалуйста. Ты думаешь, я совсем дура?! Мм!

З: Первый удар от люстры сбил её, и второй убил ее. Она упала вперед...

Г: ...прямо на нож.

Дис: Ты говоришь мне, что твоя лошадь убила ее?

З: Из самозащиты.

Авто: Я должен признать - это соответствует троянской уловке.

Дис: Но я не могу забрать лошадь! Я не караю животных!

Минья: Это - не то, что я слышала.

Дис: Ааахх! Дурацкая работа!

Минья: Да! Спасибо! Я твоя должница.

Лиля: Ты шутишь?! Если бы ты не отвлекла Равенику, кто знает, что она сделала бы мне? Ты - настоящий герой, Минья.

Минута: Да?

Лиля: Да.

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

Минута: Ай... да, это я.

Джокс: Габи, Софокл сказал, что плагиат... самая искренняя форма лести.

Г: Это не меняет того факта, что ты взял мой свиток. Ладно, ты готов был занять мое место, когда Дискорд хотела меня забрать. Я прощаю тебя.

Дж: Я ей нравлюсь.

Авто: Так, позволь мне помочь тебе.

Сирена: Эти алмазы, должно быть, твои, Автолик.

Авто: Нет, нет, мои все здесь. Должно быть, у вас удачный день, Сирена.

Сирена: Должно быть.

З: Мама - мне действительно, действительно жаль, что я подозревала тебя.

Сирена: Не стоит, хотя, это правда, я бы убила, чтобы защитить тебя, Зена. Любая мать, которая любит своего ребенка, смогла бы. Ммм. Но я рада, что мне не пришлось этого делать.

Г: Знаешь? Когда это все сказано и сделано, кажется, что каждый вел себя так по одной причине - любви. К тебе, твоей семье.

З: Я думаю, что ты права.

Авто: Псс!

Г: Так, ты все еще думаешь, что они способны на всё?

З: Абсолютно на всё.

Авто: Давайте!

Все: С днем рождения!

[Поют]: Она стала на год старше,
Она стала на год старше.
Она стала на год старше -
И это — до слез досадно!
Она никогда не будет моложе,
Она никогда не будет моложе.
Она никогда не будет моложе

4-19: Узнать одно, чтобы понять другое

Добавил(а) MEL

И это...

Занавес.

** В переводе СТС серия называется "Чисто греческое убийство"*